



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Εθνικόν και Καποδιστριακόν  
Πανεπιστήμιον Αθηνών  
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

Sharjah Book Authority



Τετάρτη 22.5.2024, ώρα 11-13

**Διαχρονικές πολιτισμικές σχέσεις Ελληνικού και Αραβικού κόσμου:  
Η σύγχρονη αραβική λογοτεχνία των Ηνωμένων Αραβικών  
Εμιράτων και η ελληνική μετάφραση έργων της**



- **Ελένη Κονδύλη**, Ομότιμη Καθηγήτρια Αραβολογίας ΕΚΠΑ
- **Mohamad el Khalidi**, συγγραφέας Η.Α.Ε.
- **Ali al Abdan**, συγγραφέας Η.Α.Ε.
- **Ibrahim Al Hashemi**, συγγραφέας Η.Α.Ε.
- **Πέρσα Κουμούτση**, συγγραφέας και μεταφράστρια αραβικής λογοτεχνίας
- **Δρ Χάλεντ Ραούφ**, μεταφραστής



**Κεντρικό κτίριο Πανεπιστημίου Αθηνών (οδός Πανεπιστημίου 30),  
αμφιθέατρο Δρακόπουλου**

## Πρόγραμμα

### Διαχρονικές πολιτισμικές σχέσεις Ελληνικού και Αραβικού κόσμου: Η σύγχρονη αραβική λογοτεχνία των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και η ελληνική μετάφραση έργων της

Χαιρετισμοί:

- Η Αντιπρύτανης Ακαδημαϊκών Διεθνών Σχέσεων και Επικοινωνίας καθηγήτρια κα Σοφία Παπαϊωάννου
- Ο Πρέσβης των ΗΑΕ στην Ελλάδα Dr Obaid Al Dhaheri
- Ο Πρόεδρος του Ιδρύματος Ελληνικού Πολιτισμού κ. Νίκος Κούκης
- Η Διευθύντρια της Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης κα Νόπη Χατζηγεωργίου

Ομιλητές:

- Ελένη Κονδύλη, Ομότιμη Καθηγήτρια Αραβολογίας  
**«Αραβικός Πολιτισμός και ελληνικός κόσμος, από το χτες ως το σήμερα. Η θέση της λογοτεχνίας»**  
Ο καταλυτικός ρόλος που έπαιξε ο ελληνικός κόσμος στην διάδοση του αραβικού πολιτισμού. Ανάγκες αναγνώρισης της αραβικής λογοτεχνίας των διαφόρων αραβικών κρατών.
- Mohamad el Khalidi, συγγραφέας  
**«Η τρέχουσα κατάσταση της μετάφρασης της ποίησης στα Η Α Ε και στην Ελλάδα»**  
Η ανακοίνωση έχει ως κύριο θέμα της τον ρόλο της μετάφρασης στη μεταφορά της ποίησης, τα νοήματά της και τις εκφράσεις μεταξύ διαφορετικών γλωσσών του κόσμου.
- Ali al Abdan, συγγραφέας  
**«Για την ιστορία της διηγηματικής λογοτεχνίας και την τρέχουσα κατάσταση στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και στην Ελλάδα»**  
Ο συγγραφέας παρουσιάζει τα πιο σημαντικά στάδια της διηγηματικής γραφής και τους πιο εξέχοντες συγγραφείς και στις δύο χώρες.
  - Ibrahim Al Hashemi, συγγραφέας  
**«Επιλεγμένες ποιητικές αναγνώσεις από την αραβική λογοτεχνία των Εμιράτων»**  
Μια ανάγνωση της αραβικής ποίησης των Εμιράτων και της ελληνικής ποίησης σε μετάφραση αντικατοπτρίζει τη διαφορετικότητα και τη διαφοροποίηση ως προς την ανθρώπινη κοινωνική έκφραση

#### Συμπεράσματα

σχετικά με τις ελληνικές μεταφράσεις έργων της λογοτεχνίας των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων:

- **Πέρσα Κουμούτση**, συγγραφέας και μεταφράστρια αραβικής λογοτεχνίας,
- **Δρ Χάλεντ Ραούφ**, μεταφραστής